

языкам: материалы XI Междунар. науч. конф., посвящ. 96-летию образования Белорус. гос. ун-та, Минск, 25 окт. 2017 г. / Бел. гос. ун-т; редкол.: В. Г. Шадурский (пред.) [и др.]. — Минск: Изд. центр БГУ, 2017. — С. 154—155.

5. Хатченс, Д. 9 техник сторителлинга / Д. Хатченс; пер. с англ. О. Г. Белошеев. — Минск: Поппури, 2016. — 288 с.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ И КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИИ В ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКЕ СПЕЦИАЛИСТА-МЕЖДУНАРОДНИКА

С. А. Дубинко

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, e-mail: dubinko@bsu.by*

Целью данной работы является описание профессионального профиля специалистов-международников, выявление роли различных видов компетенций и интеллекта в их профессиональной подготовке и на их основе определения дальнейших путей их совершенствования. Рассматриваются составляющие коммуникативной компетенции будущего специалиста в контексте межкультурной коммуникации. В результате проведенного исследования делается вывод о том, что для развития профессиональной и коммуникативной компетенций студентов необходимо использовать сочетание различных современных подходов в обучении как языку специальности, так и специальности на языке. Важную роль играют информационно-образовательные технологии с ориентацией на творческую самореализацию обучающихся, развитие их критического мышления, создание собственного образовательного продукта

Ключевые слова: профессиональная компетенция; коммуникативная компетенция; междисциплинарная интеграция; информационно-образовательные технологии; профессиональная языковая среда.

PROFESSIONAL AND COMMUNICATIVE COMPETENCES IN LANGUAGE TRAINING OF A SPECIALIST IN THE SHERE OF INTERNATIONAL RELATIONS

S. A. Dubinko

*Belarusian State University,
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, e-mail: dubinko@bsu.by*

The purpose of this work is to describe the professional profile of specialists in world economy, to identify the role of various types of competencies and intelligence in their professional training and, on their basis, to determine further ways to improve their professional and communicative competencies. The components of the communicative competence of the future specialist in the context of intercultural communication are considered. As a result of the study, it is concluded that in order to develop the professional and communicative competencies of students, it is necessary

to use the combination of various modern approaches in teaching both the language of the speciality and the speciality in the language. An important role is played by information and educational technologies with a focus on the creative self-realization of students, the development of their critical thinking and the creation of their own educational product.

Keywords: *professional competence; communicative competence; interdisciplinary integration; information and educational technologies; professional language environment.*

Многообразие профессиональных обязанностей будущего специалиста определяет многокомпонентность его профессиональной сферы, которая в последние годы становится все более сложной и многогранной. Каждая составляющая этой сферы обрела свой тезаурус, ситуации взаимодействия, специфическую номенклатуру коммуникативных и практических намерений, а также стратегии их достижения. Поэтому формирование языковых, общих и специальных речевых навыков на основе когнитивных и социокультурных, стратегических компетенций приобретает особое значение. В центре внимания данной работы находятся составляющие коммуникативной компетенции профессионального профиля будущего специалиста в контексте межкультурной коммуникации. Предметом данного исследования является процесс повышения коммуникативной компетенции студентов для эффективного делового общения на иностранном языке. Объектом исследования являются компоненты эффективного делового общения, составляющие профессиональный профиль будущего специалиста. Применительно к изучению иностранного языка компетенции характеризуют определенный уровень владения языком, который помогает будущему специалисту эффективно выполнять свои обязанности во всех сферах профессиональной деятельности. К ним относятся языковые (или лингвистические), дискурсивные, речевые, коммуникативные компетенции [1]. Этот перечень дополняется социокультурными, профессиональными, стратегическими, социальными и другими компетенциями [2]. В их формировании и развитии наблюдаем такие подходы как *Content and Language Integrated Learning (CLIL)* и *English as the Medium of Instruction (EMI)* [2; 3]. CLIL ориентирован на междисциплинарный подход к подготовке будущего специалиста: некоторые дисциплины или их отдельные блоки преподаются на иностранном языке. Этот метод характеризуется комплексным подходом к содержанию обучения и языку.

Будучи широко используемым в современных образовательных системах высшего образования, он имеет дополнительные цели: «...культурное сознание, познавательные преимущества, более глубокое изучение содержания, уверенность в себе, мотивация, автономия учащегося и другие» [4]. Преимущества этого подхода обобщены в современной литературе и выражены четырьмя «С»: *content, cognition, communication, culture* (содержание, познание, общение, культура) [5]. *CLIL* как содержательно-языковой подход в междисциплинарном сочетании означает параллельное преподавание дисциплины и иностранного языка, что является одной из целей обучения. Подход к изучению английского языка как средству обучения (*English as Medium of Instruction — EMI*) также получил широкое распространение. В отличие от метода *CLIL* он предполагает преподавание дисциплины или отдельных ее разделов на иностранном языке. Иностранный язык при этом становится инструментом усвоения материала изучаемых дисциплин. В рамках занятий с подходом *EMI* у студентов (магистрантов) по-прежнему есть возможность развивать свои перцептивные и продуктивные языковые навыки, но основной целью образовательного процесса является приобретение профессиональных знаний и компетенций. Таким образом, при *EMI*-подходе в обучении приоритет компетенций смещается в сторону профессионально-коммуникативных. Распространение этого метода в современном мире глобализации как средства профессионального обучения обусловлено целым рядом причин и наметилось в современной литературе по вопросам современных образовательных тенденций. Изучение применения метода позволило авторам статей на эту тему обозначить некоторые опасения преподавателей и студентов. Подчеркивается, что не существует эмпирических исследований того, сколько студентов изучают английский язык и какой объем контента они усваивают. Кроме того, отмечается, что даже студенты, хорошо владеющие английским языком, иногда с трудом успевают охватить даже меньший объем учебной программы [6]. Тем не менее, при высоком уровне владения языком и учебных программах, ориентированных на дальнейшее овладение ими коммуникативными профессионально-языковыми компетенциями, данный подход является весьма востребованным. Вопрос, который возникает в этом контексте и вызывает большие споры, — это языковой статус преподавателей, работающих с подходом *EMI*. Дилемма «быть или не быть» для носителей или

почти носителей языка, участвующих в подходе *EMI*, должна решаться по-разному в каждом конкретном случае в зависимости от языковой среды и профессиональной направленности учебной программы. Наблюдения, сделанные профессором Дженнифер Дженкинс, директором Центра глобальных английских языков в Саутхемптонском университете и видным исследователем в области английского языка как лингва-франка, показывают, что существуют определенные противоречия, которые следует принимать во внимание. Глобальное распространение английского языка как лингва-франка в различных сферах привело к появлению разных вариантов английского языка (*Englishes*). Затраты времени, энергии и денег не носителем языка на приобретение «английского языка, подобного родному» кажутся не очень оправданными, если нет необходимости или перспективы общения с носителями языка [7]. Таким образом, в соответствии с задачами межкультурной деловой коммуникации в развитии коммуникативной профессиональной компетенции подход *EMI* может быть использован в различных вариантах. Часть проблемы могут решить приглашенные носители языка и оригинальные курсы дистанционного обучения. Другой альтернативой являются преподаватели английского языка, получившие второе образование в профессиональной области, в которой они преподавали английский язык как иностранный (*EFL*), и успешные выпускники вуза, ставшие признанными специалистами в этой области и владеющие языком на высоком уровне. Кафедры факультета международных отношений работают в этом направлении: предусмотрено определенное количество академических часов для лекций и семинаров, которые проводят приглашенные специалисты (не только носители английского языка), преподаватели в рамках программы *Fulbright English Teaching Assistantship*, а также успешные выпускники факультета с высоким уровнем владения языком и практикой. Современные вызовы глобального мира выдвигают задачи междисциплинарного и интеграционного подхода к обучению студентов коммуникативной профессиональной компетенции в деловом общении. Иностранный язык можно рассматривать как часть процесса параллельного преподавания дисциплины и иностранного языка, с одной стороны, и как средство профессиональной подготовки — с другой. Существует несколько принципов интеграции, на основе которых кафедры профессионального обучения и иностранных языков разрабатывают различные фор-

мы учебно-методической и научно-исследовательской и работы. Первый принцип — это интеграция обучения иностранному языку и профессиональной подготовки. Второй принцип — интеграция профессиональных знаний в процесс обучения иностранному языку. Эти принципы фактически являются составляющими концепции преподавания языка специальности и преподавания специальности на иностранном языке. Таким образом, важнейшим педагогическим условием, оптимальным для формирования компетенций профессиональной подготовки будущего специалиста, является междисциплинарная интеграция. Он предполагает подготовку педагогических кадров и применение информационных технологий, обоснованных отбором профессионально значимого информационного материала, использованием дидактических средств, что позволяет максимально приблизить учебную деятельность студентов к профессиональной. Коммуникативная компетенция основывается на способности к словесной аргументации, в процессе которой говорящие излагают свою позицию, выражают свое отношение к точке зрения собеседника в форме согласия, возражения, сомнения. Они критически оценивают полученную информацию, сопоставляют различные факты и предложения, подводят итоги обсуждения. Характерной особенностью профессиональных качеств и профессиональной компетенции является то, что каждое из них носит интегративный характер, поскольку объединяет в себе множество более узких и конкретных показателей [8]. Таким образом, профессиональная компетенция как качество коммуникативной личности проявляется в готовности и способности специалиста осуществлять эффективную профессиональную деятельность. При этом профессиональные знания рассматриваются как некая основа, фундамент профессиональной личности, а навыки и умения, способствующие формированию готовности к осуществлению этой деятельности, выступают надстройкой в схеме профессиональной компетенции. Предполагается, что портрет коммуникативной личности в каждой профессиональной сфере имеет свои отличительные черты. Различаясь в сфере профессионального общения, эти признаки могут иметь много общего в надстройке, так как профессиональное взаимодействие может проявлять инвариантный характер в формировании межличностных отношений между представителями разных стран и культур, поскольку оно передается общепринятыми нормами поведения, а также

коммуникативными правилами и принципами, имеющими социокультурное значение.

С целью описания профессионального профиля, каким он представляется в понимании студентов-международников экономических специальностей, выявления роли различных видов компетенций и интеллекта в их профессиональной подготовке и на их основе определения дальнейших путей совершенствования их профессиональных и коммуникативных компетенций нами было проведено исследование-опрос среди студентов и магистрантов факультета международных отношений (экономические специальности).

Для данного исследования среди студентов (части А и Б эксперимента) была специально подготовлена выборка из 53 респондентов. Для части А эксперимента были выбраны магистранты, поскольку в их обучении применялись подходы *CLIL* и *EMI*. В части Б эксперимента приняли участие студенты четвертого курса, так как это их последний год обучения в вузе и мы предполагаем, что у них есть свое представление о профессионально-коммуникативном портрете будущего специалиста в области мировой экономики.

Предложенные в опросе баллы были выбраны таким образом, чтобы охватить основные компетенции, которыми должен обладать будущий специалист в области мировой экономики, а также типы интеллекта, которые мы считаем наиболее важными: социальный, эмоциональный, культурный и коллективный. Студентам предлагалось выбрать из четырех предложенных вариантов ответа: «да», «скорее да», «нет», «скорее нет».

Исследование показывает, что профессиональный коммуникативный портрет специалиста в области мировой экономики объединяет ряд профессиональных, межкультурных, языковых, социальных компетенций, которые связаны с разными аспектами интеллекта: социальным, эмоциональным, коллективным и культурным. Они отмечены как наиболее важные большинством респондентов (более 50 % положительных ответов). Вопрос «Уточнить, почему люди поступили так, а не иначе» показывает нейтральную, а не эмоциональную позицию учащихся и является скорее вопросом, относящимся к культурному измерению, отражающему принципы линейной культуры, с которой они себя идентифицируют. Вопрос «Инициатива — желательный фактор в деловых ситуациях» получил 57,2 % ответов «скорее нет» (при

32,1 % ответов «да» и 10,7 % ответов «нет»). Это подчеркивает важность и своевременность использования информационных и образовательных технологий в системах развивающего, эвристического и диалогового обучения, которые внедряются и находят отражение в учебных планах на факультете с ориентацией на творческую самореализацию студентов, развитие их критического мышления и творческих способностей, создание собственного образовательного продукта.

Вопрос «Красноречие гарантирует успех на деловых встречах» получил 74,2 % ответов «нет». Это означает, что студенты хорошо осознают различия между выразительностью речи, аргументированностью, с одной стороны (которые дают положительный эффект и составляют неотъемлемую часть профессиональной коммуникативной подготовки), и красноречием — с другой. Последнее справедливо рассматривается как вопрос культурных различий в восприятии времени и соблюдении повестки дня деловых встреч.

Вопрос «Соблюдайте дистанцию власти во всех деловых ситуациях» получает 72,2 % ответов «скорее да». Этот высокий показатель дистанции власти лежит в сфере культурных различий. Поэтому важно при организации делового общения объяснять учащимся, с какими еще закономерностями они могут иметь дело и насколько важно учитывать различия между ними. Вопрос «Научная деятельность» получил 52,4 % ответов «скорее нет». Этот показатель свидетельствует о том, что данные студенты не выбрали научный путь в своей профессиональной деятельности или, скорее, не отождествляют свою будущую профессию с какой-либо исследовательской работой. Это означает, что необходима дальнейшая образовательная стратегия, направленная на привлечение студентов к инновационной и исследовательской деятельности и акцентирование ее значимости в их профессиональной карьере.

В целом можно сделать вывод, что для развития профессиональной коммуникативной компетенции студентов необходимо совершенствовать ряд компетенций и развивать различные аспекты интеллекта. При решении этой задачи подходы *CLIL* и *EMI* можно комбинировать. Для этого необходимо погрузить студентов в профессиональную языковую среду в рамках курса обучения с целью формирования лингвистической и профессиональной компетенций с привлечением преподавателей, прошед-

ших языковую и специальную подготовку в профессиональной области студента. Важную роль играют информационно-образовательные технологии в системах развивающего, эвристического и диалогового обучения с ориентацией на творческую самореализацию обучающихся, развитие их критического мышления и творческих способностей, создание собственного образовательного продукта.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Щукин, А. Н. Лингводидактический энциклопедический словарь / А. Н. Щукин. — М.: Астрель: АСТ: Хранитель, 2007. — 46 с.
2. Coyle, D. CLIL: Content and Language Integrated Learning / D. Coyle, Ph. Hood, D. Marsh. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. — 173 p.
3. Воевода, Е. В. Основные направления профессионально ориентированной языковой подготовки специалиста-международника / Е. В. Воевода. — М.: Из-во МГОУ, 2009. — 141 с.
4. Dalton-Puffer, C. Content and language integrated learning: a research agenda / C. Dalton-Puffer, U. Smit // Language Teaching. — 2013. — Vol. 46, N 4. — P. 545—559.
5. Lasagabaster, D. Foreign language competence in content and language integrated courses / D. Lasagabaster // The Open Applied Linguistics Journal. — 2008. — Vol. 1, N 1. — P. 30—41.
6. Galloway, N. How effective is English as a medium of instruction (EMI) / N. Galloway [Electronic resource] // British Council. — 14.09.2017. — Mode of access: <https://www.britishcouncil.org/voices-magazine/how-effective-english-medium-instruction-emi>. — Date of access: 06.02.2022
7. An interview with an ELF researcher [Electronic resource] // University of Southampton. — Mode of access: https://www.elanguages.ac.uk/los/ma/an_interview_with_an_elf_researcher.html. — Date of access: 04.02.2021.
8. Леонтьева, Т. В. Развитие профессиональных компетенций в процессе изучения дисциплины «музыкальная педагогика» / Т. В. Леонтьева / Интернет-журнал «Науковедение» // 2014. — № 2. — Режим доступа: <http://naukovedenie.ru/PDF/50PVN214.pdf>. — Дата доступа: 10.02.2021.

КРИТЕРИИ ОТБОРА АУТЕНТИЧНОГО МАТЕРИАЛА И ПРИМЕРЫ ЗАДАНИЙ ПРИ РАБОТЕ С ОРИГИНАЛЬНЫМИ ТЕКСТАМИ

А. З. Зенченко

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, e-mail: azenchenko0208@gmail.com*

Цель данной статьи — проанализировать и подчеркнуть важность аутентичных материалов в обучении иностранным языкам для повышения мотивации и интереса учащихся, отработки различных навыков в рамках коммуника-